

桃園縣國民中小學 100 年度
「閱讀桃花源」閱讀專題報告

專題名稱

王者之聲——如何傳遞

學校名稱：龍興國民中學

指導教師：湯双進、黃寶萱

參賽學生：陳威靜、董瑜絹、魏麗玲

書名：王者之聲 (*The King's Speech*)

出版社：時報出版社

作者：馬克·羅格 彼得·康拉迪

譯者：黃煜文

報告主題：王者之聲——如何傳遞

主題簡介：

英國國王艾德華八世退位後，由其弟弟喬治六世繼承王位。然而喬治六世自小便有嚴重的口吃困擾，治療皆無效果，這樣的他被眾人認為不適宜當國王，在一次偶然機會，喬治六世遇到了一位非正統的語言治療師羅格，經過了一連串艱辛的矯正訓練，喬治的口吃果然有了明顯的改善，且和羅格成了心靈摯交。隨著二次大戰的爆發，曾經連幾句問候語都講不好的喬治六世，竟發表一場又一場最觸動人心的經典演說，深深鼓舞了當時苦於戰火中的英國軍民。



金石堂網路書店提供

第一章 楔子

拉古，偉大的自負者，
他，美妙的說書人，
他，旅行家與能言善道者，
他，老諾寇米絲的朋友，
對海亞瓦薩行了鞠躬禮……

《海亞瓦薩之歌》

這首敘事詩，啓發了羅格對語言音韻的喜愛，也開啓了二十世紀英國王室面對巨變下的契機。一番語調深沉的宣戰廣播講詞和一段鮮為人知的秘密，兩者之間的伏流，暗自洶湧，它的浪潮拍打著砲火一觸即發的英國領土，也訴說著卸下高傲尊嚴的皇室接班人，如何在一間平凡的語言諮商室，用不凡的意志力，讓自己登上頂顛。

第二章 二十世紀的日不落國

1918年，第一次世界大戰結束，英國成爲了此次戰爭的贏家，但卻引發了社會巨大的動盪，原本生意盎然的土地受到戰火無情的洗禮，要使身心受創的人們以及被砲火摧殘至無法居住的家園，回復到原本平安富足的狀態是一項極爲艱難的任務。雖然英國政府想盡辦法要使家園成爲適合居住的國度，但退下戰場的軍人需要工作，因此戰時在工廠裡工作的女工又被迫回到家中，不幸的是，這時經濟陷入了蕭條，失業人口大幅增加，鐵路工人和礦工先後罷工，要求縮短工作時間，增加工資，在這麼窘困的情況下，英國對殖民地的控制大不如前，就在此時英國把世界第一經濟強國的地位讓給了美國……。

雖然英國是個君主立憲制的國家，但國王並不擁有任何政治上的實權，而是由首相以及內閣來治理國家，國王有的只是無窮的義務，包括出席各種典禮以及有如演員般地發表無數的演說，國王的角色是平民對國家認同的象徵，也是身負重任的虛位元首，在國家遇到危難時，國王的演講能夠鼓舞民心；在國家舉辦典禮時，國王的演說能夠使人民情緒激昂，「國王」是精神的象徵，更是支撐全國人民愛國情操的柱石。而對於被英國殖民的國家來說，英國國王的演講能夠使他們的向心力更向

英國皇室靠攏，也鞏固了英國日不落帝國的地位。

第三章 阻礙喬治六世發展的語言障礙



1895年12月14日，未來的國王喬治六世出生。由於出生於皇室，與父母的相處時間並不多，大部分時間是由保母和女家庭教師帶大的，而保母似乎有虐待傾向，因為保母不喜歡喬治六世，所以常在餵他喝奶時故意帶他去搭顛簸的馬車，讓他情緒緊張沒有安全感，致使他日後得了慢性胃病。而且喬治六世幼年還有雙腿內八的問題，因此在日常生活中都要戴上夾板，就連睡覺也不例外。除此之外，喬治六世還是個左撇子，在皇室的習慣下，他被迫重新學習用右手寫字、進食，造成他成長學習的挫折，與心裡無法抹滅的創傷。而其父親對喬治六世的教育方式更是在傷口上灑鹽，嚴厲的管教使得他日後面對父親時無法正常的表達心裡的想法。當父親強烈的期待轉變為深深的無奈時，他對兒子也只剩強硬的逼迫及暴躁的謾罵，更讓他沒有了自尊與自信，每當他在祖父母的生日宴會上口吃時，面對其他的兄弟姊妹稀鬆平常、侃侃而談的刺激，他更感受到莫大的屈辱，也導致了日後他對百姓輿論的恐懼。

在一連串針對「口吃」的治療過程中，喬治六世對於先前針對他心理因素治療

的專業醫師們已經感到灰心，自然也不會對好友透過關係介紹的非正統治療師——萊恩尼爾·羅格懷有絲毫希望，但有趣的是，他們之間發生了一種特殊的「醫病關係」，向來位在上位的醫生，在醫治病人時的權威是不允許被踐踏的，就算是被人詬病沒有專業證照的羅格也不例外。他小心翼翼的維護這一層不容抹滅的階梯，但畢竟是醫治皇室成員，不敢奢求擁有權威，只求能平起平坐而已。在第一次的診療中，羅格堅持他們往後會面的地方必須要在他位於哈利街的診療室，而不是約克公爵的家或是其他皇室的宅邸。因為羅格希望能藉由對等的態度看待對方，醫生、病人才能保持輕鬆的關係，使之後國王能自然而然地對他坦然。在一次又一次的心情交換過程中，終於打開國王的心房，並建立起國王對於克服口吃的自信。其實羅格選擇不告知國王導致口吃的關鍵在於他的心理因素，使國王認為只要利用呼吸練習、唸繞口令等方式就可治癒的生理因素才是主因。在勤奮的練習當中，國王的自信就在「不便說破」的善意謊言下與日俱增，無形中也克服了他心中對於口吃的膽怯，他那心中久久揮之不去的陰影再也不是阻擋他前進的絆腳石。期望此舉有助於診療的進行，羅格和喬治六世之間也逐漸產生了一種獨特的默契，這使得羅格成為喬治六世唯一可以談心的摯友。

第四章 另一種謬思

人類是有文化的生物，沒有語言就無法表達自己的意見和想法，十七世紀時的語言治療領域，發表針對口吃的專題論文仍把口吃當成是一種壞習慣，認為口吃是在恐懼下養成的特質。到了十九世紀時，人們雖然已著手於咬字、發音練習，但同時地，也興起了用各種奇怪道具來支撐舌頭的治療方法，更令人不寒而慄的是，之後竟出現了以手術來改善口吃症狀的手段，這往往必須切除一部分的舌頭肌肉組織，在沒有麻醉藥或消毒方法的窘困情況下，許多人必須忍受劇烈的疼痛，還有可能死於併發症。羅格雖然沒有醫師執照，但卻憑藉著豐富的實際經驗、敏銳的觀察能力，歸納出別於常人的治療方式，在發現發聲療法有很大的幫助後，他讓國王用唱歌來找回說話的節奏感，羅格曾告訴喬治六世「他有發言的權利」，希望他掙脫過去的束縛，也讓國王嘗試一些他以前不曾做過的事：例如面向窗外吶喊，藉由注意力的轉移來讓他釋放出自己的聲音；情緒激動時以「髒字」表達不滿；肩手上下抖動「繞室以旋」……。儘管我們處在比半個世紀前還要先進許多的世界裡，但羅格的一些獨特的方法依然令我們感到驚奇，雖然其中某些作法治標不治本，無法徹底的將問題解決，例如每次演說前更改演講稿紙的內容，刻意避免「k」「g」等字

音出現，只是在迴避任何可能導致喬治產生口吃的字彙，但無疑的這的確建立起喬治六世的信心。

在接二連三的談心中，羅格已把國王視為比病人更重要的存在，也認為兩人能夠相互扶持，但國王自己對於發表演說的恐懼感已逐漸減弱，在現任國王也就是他兄長的退位危機愈演愈烈時，他的語言障礙已暫時被拋諸腦後，因此和羅格見面的時間也愈來愈少，但羅格基於關心朋友的立場，積極地想與國王保持聯繫，希望自己可以成為國王依靠的對象。但很有可能地，羅格身為一名普通的平民百姓和一位沒有證照的語言治療師，或許也對與皇室成員的交誼引以為傲，甚至懷抱著憧憬，因而想和國王保持良好的關係，在一次次來往的信件內容，我們可以證實這一點。

一個人是否為成熟的個體，似乎和年齡不一定成正比，有些人年紀輕輕，言行舉止充滿著自信，散發穩重令人信賴的氣質，反觀有些長者思想、行為都和七、八歲的孩童沒什麼兩樣，喬治六世在克服語言障礙之前之後，判若兩人，無非是「自信」催化了人格，讓他真正的適應和勝任英皇的位子。如同我們封面對於這本書下的定義：**「真正的皇者之氣，從來不是靠壯麗浩大的場面才能表現，只見華麗措辭不見生命力的作品，不如喬治六世般——平凡中見偉大。」**

第五章 有感而發

這是一個啟發我們表達自己的故事，文中喬治六世因為幼年時受到強迫式的教育，無法表達自己內心的真正想法，只能在皇室的規範下壓抑自己，因此要擺脫口吃的桎梏，他必須要釋放自我，而不是將自己關在一個封閉且自卑的牢籠中，在現代社會中有許多人像喬治六世一樣，被無形的社會價值觀約束，導致無法真正發出自己的心聲，但如果能像喬治六世那樣勇於面對自己，「化自卑為力量，化膽怯為精神」，一再的嘗試，雖然過程中有憤怒也有放棄的時候，但相信最後一定能從中學習到如何克服逆境、成長自我，體會到做自己的重要。

另從喬治六世的兄長身上則可以發現，他從小就被皇室和百姓寄予厚望，但在遇到自己認定的真愛後，就不顧眾人的勸阻，一意孤行地追求他所嚮往的生活，棄整個國家於不顧。這個只愛美人，不愛江山的例子，古今中外多有所見，評價則見仁見智了。而喬治六世雖然不願意被國王這個位置所束縛，但他強大的責任感不允

許他在國家危難的時刻拋下社稷與人民。不斷地磨練自己，最後終於克服了自己的心理障礙和口吃，便成爲了一位在第二次世界大戰時發表了無數次精彩演說的國王。雖然每個人都不是十全十美的，但如果能不要只是爲了「做自己」，而是爲別人適當地挑戰自己，並且勇敢地戰勝弱點，那就是值得令別人欽佩的英雄。

書中脈絡的轉折，從一開始國王對羅格的不信任和不接受，到後來兩人的互相互助和扶持，羅格以誠懇真切的情誼化解了國王長久封閉的心裡，並成功治癒了國王的口吃，這其中羅格憑藉的並不是他根本不擁有的醫生執照，而是他無比的堅持與耐心。我們做事往往缺乏的是那一點點繼續前進的堅持，所以總是半途而廢，進而導致前功盡棄，如果能再多一些的堅持與勇往直前的態度，在經過重重的難關與磨鍊後，我們相信最後一定能達到期望的目標。

第六章 電影《王者之聲：宣戰時刻》之我見

《王者之聲：宣戰時刻》(*The King's Speech*)電影獲得第83屆奧斯卡獎最佳影片、最佳導演、最佳男主角、最佳原創劇本。

這是一部能夠帶領觀眾進入緊張氛圍的電影，隨著飾演國王親友、下屬的演員們在演說時難掩替國王緊張之情的面容，觀眾的情緒也隨之高低起伏，而導演湯姆霍伯(Tom Hooper)對於此部電影節奏的掌控也恰到好處，替電影整體增色不少，觀賞這部電影後也不難發現這部電影具有時代性的歷史架構，讓觀眾能一窺視英國皇室的秘辛，在故事的編排中完美地詮釋了國王演說的重要性。而由柯林佛斯(Colin Firth)飾演的男主角在發生口吃時生動的演技，使人很難想像他到底花了多少時間揣摩喬治六世細膩的感情和臉部表情，網路留言板¹也紛紛湧入電影好評「影帝果然非柯林佛斯莫屬」「真是一部價值連城的電影」「看喬治六世因爲口吃而崩潰的戲，我也跟著哭了」……。就在全球瘋「王」之際，我們看到國外有位網友更是熱情的將電影中柯林佛斯飾演的國王關鍵演說聲音與原版的喬治六世國王演說聲音相比對：「竟發現不論是音色、語氣、停頓點甚至是呼吸的聲音等等都如出一轍」，足見新科影帝柯林佛斯爲演活國王而下的功夫，把喬治六世的神態重現，這部影片能獲得奧斯卡多項大獎真是實至名歸。

¹ 搜尋自網頁「焦點情報」<http://www.catchplay.com/news/543/524/21132>

第七章 外話



選書的決定：

瑜：「一開始是因為被電影所吸引，覺得再加上原著可以帶來更多的感動和想法，因此選擇了這本書。」魏麗玲附和，陳威靜被迫參與，沒辦法，這就是民主！

撰寫報告甘苦：

麗：「第一次討論報告的時候，我們小組約在一間餐廳的包廂裡，由於對撰寫報告方式的生疏以及對環境的不熟悉，雖然我們之前已經有各自分配的準備工作，資料也大致齊全，但一整天結束後，報告的進展依然十分緩慢！」

靜：「我們找不到重點切入主題，而且又因段考將近，因此這次的討論便無疾而終，這使我們的信心微微的受到傷害，但是心中卻僥倖的以為下次可以把它完成。」

麗：「又經過一週，終於段考結束了，三人心想終於可以好好將報告完成，所以又訂了個地點下定決心繼續進行。」

瑜：「但沒想到事與願違，原本信心滿滿的我們，卻在第二天的討論時，連在電腦螢幕上打出一頁都成了困難，更別說是在今天就將這份報告完成。」

靜：「氣氛愈來愈發沉重，眼看時間漸漸流逝，窗外陰冷的大雨似乎就在述說著我們的心情，我們試著沉澱心情，決定效法『喬治六世奮鬥不懈的精神』繼續努力下去。」時間一分一秒的過去，我們一點進展都沒有，最後由鬼點子最多的董瑜娟說：「我們各自寫各自的，每個人至少二千字，明天交過來」。哇！但似乎是解

決目前困境的唯一方法，大家只好各自拼命的擠呀擠。

瑜：「在各自分享自己的想法後，我們集合所有的心得以及原本蒐集來的資料做了一個總和。」

靜：「當一個人說出自己的想法時，另外兩個人會加以修飾和描述，在這樣的默契中，屬於我們的報告漸漸成形。」

瑜：「儘管過程中有意見不和的時候，但是彼此都會告訴自己不能因為這樣就中途放棄。」

麗：「經過了幾天的討論和磨合，終於熟悉三人合作的感覺，彼此的心靈也愈來愈契合，在老師們的指導下終於完成這篇報告。」

異口同聲：「我們可以大玩特玩囉，因為我們都有學校念了！呵..呵..呵..騙你的啦！我們將繼續另一本書了，拜拜，下次再見囉~~」